



SECRETARÍA PRO-TÉMPORE  
CHILE  
2010-2012

**INTERVENCION DEL EMBAJADOR OCTAVIO ERRAZURIZ  
REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE  
A NOMBRE DEL GRUPO DE RIO  
33 PERIODO DE SESIONES DEL COMITÉ DE INFORMACION**

27 de abril 2011

**Señor Presidente:**

Mi Delegación tiene el honor de participar en este debate en nombre de los Estados Miembros del Grupo de Río. En primer lugar, nuestro Grupo desea a usted y a la Mesa el mayor de los éxitos en el cumplimiento de sus objetivos. Expresamos nuestra total disposición para contribuir de manera constructiva a las labores del 33 período de sesiones del Comité de Información.

**Señor Presidente:**

El Grupo de Río agradece los informes presentados por el Secretario General sobre las Actividades del Departamento de Información Pública (DIP), contenidos en los documentos A/AC.198/2011/2, 3 y 4, relativos a los servicios de comunicación estratégica, de noticias y de divulgación. Esto permite una mejor apreciación de los avances alcanzados por el Comité, como resultado de la resolución 65/107 A y B.

Reconocemos el trabajo del DIP en la promoción y mejor entendimiento de los objetivos y de las labores de las Naciones Unidas en una amplia variedad de temas de alta importancia e interés para la comunidad internacional.

Asimismo, reconocemos sus esfuerzos por mejorar la calidad y eficacia de los productos y servicios relacionados con las noticias y los medios de comunicación, y el buscar nuevas formas para poder llegar a la mayor cantidad de público posible en el mundo.

**Señor Presidente:**

En lo que se refiere a la esfera de la tecnología de la información, el Grupo de Río apoya la espontaneidad y agilidad de la comunicación electrónica, y concuerda con que se debe aprovechar la oportunidad de expandir las plataformas móviles y de internet. Sin embargo, aunque consideramos que el desarrollo de los sitios web es muy útil como herramienta de difusión y acceso a la información, expresamos nuestra preocupación por la brecha digital existente entre los países desarrollados y en desarrollo. Consideramos importante que se sigan utilizando los medios tradicionales para transmitir el mensaje de la Organización como la radio, la televisión y la prensa escrita por ser las principales fuentes informativas en la mayoría de los países en desarrollo.

Por tal razón, el Grupo de Río agradece que la Radio de Naciones Unidas haya seguido mejorando sus servicios de noticias en los seis idiomas oficiales, proporcionando información a su audiencia sobre temas prioritarios de las Naciones Unidas, como son, entre otros, los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el Mantenimiento de la Paz.

En este sentido, reconocemos los esfuerzos del Departamento de Información Pública para seguir fortaleciendo la interacción con otros órganos del Sistema de las Naciones Unidas, en particular, la estrecha cooperación con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el de Apoyo a las Actividades en el Terreno, así como la divulgación de actividades relativas al mantenimiento y consolidación de la paz.

El Grupo de Río reafirma que los medios de difusión deben ser utilizados respetando la legalidad internacional. En este sentido, expresa preocupación por la violación del espacio radio-electrónico y reitera la necesidad de que las frecuencias radio-electrónicas sean utilizadas a favor del interés público y de conformidad con los principios del derecho internacional.

Saludamos la intensa labor informativa y de promoción del Departamento de Información Pública y de los Centros de Información de las Naciones Unidas, que han demostrado desarrollar una eficaz y valiosa función, con colaboradores tanto internos como externos al Sistema de la ONU. Para nuestro Grupo resulta fundamental tanto esta labor, como los servicios y componentes de información en todo el mundo, por la invaluable difusión del mensaje de la Organización. Alentamos a que el DIP continúe aumentando la capacidad de los centros para cumplir con tales funciones, y a que continúe apoyándolos a través de un uso eficaz de los recursos a su disposición.

En este sentido, el Grupo de Río se congratula por la decisión de establecer un Centro de Información de las Naciones Unidas en Luanda, Angola, el cuál esperamos cumpla la expectativa de empezar su funcionamiento al final de 2011, pues tenemos la certeza de que éste, será una invaluable contribución para difundir la voz de la organización y a su vez, para tener en cuenta las necesidades de los países de habla portuguesa de África.

**Señor Presidente:**

Para nuestro Grupo resulta indispensable lograr la paridad y respeto de todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas sobre una base de equidad. En este contexto, nos preocupa el hecho de que el informe del Secretario General señale que, no obstante los esfuerzos realizados para mejorar el contenido multilingüe del sitio web de la ONU, el problema no ha podido ser resuelto, sino más bien se ha agravado, ocasionando que la brecha entre los contenidos del sitio web en español y en los demás idiomas, respecto de su versión en inglés, no haya podido ser acotada, sino más bien haya aumentado.

Vemos con satisfacción que el Departamento de Información Pública, en su afán por tender al multilingüismo y a la paridad idiomática en los contenidos de la página web de la ONU, estudie medidas para reducir los costos de traducción, a fin de solucionar las diferencias y seguimos apoyando alternativas, como los acuerdos de cooperación con diversas universidades, que han permitido que voluntarios e instituciones educativas puedan prestar servicios orientados a disminuir la citada brecha lingüística.

Instamos a que, al menos en los medios tradicionales de comunicación, particularmente en los programas de radio, la información se difunda en tantos idiomas como sea posible, incluyendo el portugués y lenguas indígenas. El multilingüismo es un tema inherente a la existencia de la ONU por la propia naturaleza, alcance y objetivos de la Organización.

**Señor Presidente:**

El Grupo de Río reconoce el resultado del esfuerzo emprendido por el DIP para promover la accesibilidad de las personas con discapacidad a los servicios del sistema de las Naciones Unidas. Lo alentamos para que continúe con esta labor, a fin de corregir las barreras de acceso y siga velando por el cumplimiento de las normas técnicas que ayudan a los departamentos y oficinas de la Secretaría a producir contenidos accesibles a las páginas web de la ONU.

Nuestro Grupo reitera su reconocimiento y apoyo a las labores del Departamento de Información Pública y le insta a redoblar esfuerzos para seguir perfeccionando su maquinaria informativa para llevar al mundo la voz de la Organización, así como lo alentamos a mantener el nivel de servicios prestados por el DIP durante la implementación del Plan Maestro de Mejoras de Infraestructura.

Muchas Gracias.



SECRETARIA PRO-TEMPORE  
CHILE  
2010-2012

**STATEMENT BY THE MISSION OF CHILE  
ON BEHALF OF THE RIO GROUP**

**33 SESSION OF THE COMMITTEE ON INFORMATION**

April 27<sup>th</sup> 2011

Mr. Chairman,

1.- My delegation has the honor to participate in this debate on behalf of the Member States of the Rio Group. At the outset, our group would like to wish success to the Bureau and to you in the accomplishment of your goals. We would also like to express our complete disposition to contribute in a constructive manner to the work of the 33 session of the Committee on Information.

Mr. Chairman,

2.- The Rio Group appreciates the reports presented by the Secretary General on the activities of the Department of Public Information (DPI), included in documents A/AC.198/2011/2, 3 and 4, in relation to strategic communications services, news services, and outreach services. This presentation allows for an improved appreciation of the progress made by the Committee in the implementation of resolution 65/107 A y B.

3.- The Rio Group widely recognizes the valuable efforts of the DPI in promoting and achieving a better understanding of objectives and the work of the United Nations in a wide variety of issues of high importance and interest for the international community.

4.- Likewise, we recognize its efforts to improve the quality and effectiveness of the products and services related to news and media, and to seek new ways of reaching the widest possible audiences in all parts of the world.

Mr. Chairman

5.-Concerning the sphere of information technology, the Rio Group supports the spontaneity and agility of electronic communication, and agrees that is necessary to capitalize the opportunity to expand the new media platforms and mobile devices. However, even though we consider that the development of web sites is a very useful tool to promote, convey and access the message of the UN, we express our concern over the growing digital gap between developed and developing countries. We also consider that traditional media, such as radio, television, and written press, should continue to be employed in order to convey the message of the United Nations, since they constitute a major source of information in developing countries.

6.- In doing so, the Rio Group appreciates that the United Nations Radio has continued to enhance its services in the six official languages, providing news, features and special programmes on United Nations Priority issues, such topics as, among others, the MDG's and Peacekeeping.

7.-In this regard, we recognize the efforts by the DPI to continue strengthening its interaction with other organs of the United Nations System, particularly the close cooperation with the Department of Peacekeeping Operations and the Department of Field Support, as well as broadening an understanding of activities relative to peacekeeping and peacebuilding.

8.-The Rio Group reaffirms that the media should be used with full respect of the international legal framework. In that sense, the Group is concerned by the violation of radio-electronic frequencies, and reiterates the need for these frequencies to be used in favor of public interest in conformity with the principles of international law.

9.-Similarly, we welcome the intense work in the area of information and promotion by the DPI and the United Nations Information Centers, which have demonstrated they play a valuable and effective role, working with partners from both within and outside the UN System. Our Group considers that the work of the Information Centers, their services and information components provided throughout the world are essential due to the invaluable promotion of a better understanding of the work of the United Nations. We encourage the DPI to continue supporting them through the effective use of the resources available.

10.- In this connection, the Rio Group welcomes the decision to establish one Information Center in Luanda, Angola, which we hope can be fully operational by the end of this year, since we are convinced this constitutes an invaluable contribution to disseminate

the voice of the Organization, as well as to consider the needs of the Portuguese speaking African countries.

Mr. Chairman.

11.- One of the most valuable goals of the Rio Group, which has been expressed constantly to this Committee is to achieve parity among the six official languages of the United Nations, on a basis of equality. In this context, we are concerned about what the Secretary-General mentions, regarding that despite the efforts made to improve the multilingual contents of the UN website, the problem has in fact become more serious, so the gap between the Spanish and the other languages, with respect to its English version, has increased rather than diminished.

12.- Notwithstanding, we take note with appreciation that the DPI in its purpose to achieve multilingualism and language parity in the UN website, study measures to reduce the costs of translation, in order to solve this dilemma, and we continue to support alternatives like the agreements of cooperation reached with several universities, so that volunteers and educational institutions continue providing services intended to diminish the referenced language gap.

13.- We call for the distribution of information, at least through traditional media, and particularly in radio programs, to be distributed in as many languages as possible, including Portuguese and indigenous ones. Multilingualism is inherently associated with the United Nations, due to the nature, reach and goals of the Organization.

Mr. Chairman

14.- The Rio Group recognizes the result of the effort by the DPI in continuing to ensure that people with disabilities have access to the services of the United Nations. We invite to continue with this work, in order to remove the barriers to that access and to continue to ensure the compliance of the technical standards provided for assisting departments and offices across the Secretariat to produce accessible UN web contents.

15.-Our Group reiterates its recognition and support for the work of the Department of Public Information and invites it to increase its efforts to continue to improve its information machinery in order to fulfill its goal of bringing the voice of the Organization to the world, and we make a call to maintain the level of services provided by the DPI during the implementation of the Capital Master Plan.

I thank you.

